

~~SECRET~~

From: Tokyo
 To : Washington
 19 November 1941
 (J19)

TRANSLATION REVISED 26 Sept. 44.

(by Hunt)

Circular #2353

Office Chief's Code.

I do not know but what, as a result of the terrible strain in our operations, we have at length come to stand amid the ultimate evil circumstances, and if this be so, our communications with the country (ies) we are dealing with will be cut. And in the event that our foreign relations fringe on catastrophe, then in the middle and at the end of our universal broadcasts, ⁱⁿ the form of weather predictions, we will repeat and broadcast twice each the following:

(1) In the case of Japanese-American relations
 (HIGASHI NO KAZEAME). *East wind rain*

(2) In the case of Japanese-Soviet relations
 (KITA NO KAZEKUMORI). *North wind cloudy*

(3) In the case of Japanese-British relations
 (including their implications in Thai along
 with Malaya and the Netherlands East Indies),
 (NISHI NO KAZEHARE). *West wind clear*

Hence you will know that you are suitably to destroy codes documents, etc.

You will please guard this in strictest secrecy.

*This for Voice Broadcast -
 " Twice in middle and twice at end "*

*There is good evidence that "Nishi no Kazehare"
 was really transmitted in this way. See
 Doc N° 4 of FCC Statement.*

~~SECRET~~

~~SECRET~~

From: Tokyo
 To : Washington
 19 November 1941
 (J19)

TRANSLATION REVISED 26 Sept. 44. (Hurt)

Circular #2353

Office Chief's Code.

I do not know but what, as a result of the terrible strain in our operations, we have at length come to stand amid the ultimate evil circumstances, and if this be so, our communications with the country (ies) we are dealing with will be cut. And in the event that our foreign relations fringe on catastrophe, then in the middle and at the end of our universal broadcasts, ⁱⁿ the form of weather predictions, we will repeat and broadcast twice each, the following:

- (1) In the case of Japanese-American relations
 (HIGASHI NO KAZEAME).
East wind rain
- (2) In the case of Japanese-Soviet relations
 (KITA NO KAZEKUMORI).
north wind cloudy
- (3) In the case of Japanese-British relations
 (including their implications in Thai along
 with Malaya and the Netherlands East Indies),
 (NISHI NO KAZEHARE).
West wind clear

Hence you will know that you are suitably to destroy codes documents, etc.

You will please guard this in strictest secrecy.

*This for
 Voice broadcasts of weather
 twice in middle and twice at end*

*There is good evidence that "Nishi no Kazehare"
 was really transmitted in this way. See Doc
 N-4 of FCC statement.*

~~SECRET~~